



# - le bon filon-

Декілька корисних адрес в  
Реноні та навколо



## Гарна новини з Ренона та околиць

Мета цієї брошури - надати адреси асоціацій, що пропонують безкоштовні та доступні послуги в Реноні та навколо міста. Вона призначена для всіх, хто потребує допомоги – тимчасової чи довгострокової – щодо придбання меблів, одягу, продуктів харчування, житла, а також у тому, щоб їх вислухали й дали поради відносно своїх прав, можливостей охорони здоров'я тощо.

В очікуванні довгострокового рішення такі асоціації є «рукою допомоги», яка дозволяє всім нужденним вижити. Велика подяка асоціаціям, колективам та організаціям, які дозволяють зробити цей світ трохи менш нерівним.

Усвідомлюючи, що існуючі в Реноні та його околицях структури не здатні задовольнити всі потреби, ця брошура є відгуком брошури «Bon filon» («Гарні Новини», виданої асоціацією «Point d'Appui»: 021 331 57 20), де перелічено корисні адреси в Лозанні та околицях. Ви знайдете такі послуги, як юридична допомога, які не пропонуються в Реноні та околицях.

Будь ласка, не вагайтеся широко розповсюджувати цю невелику брошуру, яку легко скопіювати та роздрукувати.

Ця публікація «bon filon» була спеціально відредагована з урахуванням потреб біженців незалежно від їхнього статусу.

Сектор інтеграції

Місто Ренон

Літо 2022 року


# Харчування


## «Cartons du Cœur» («Коробки сердець»), Західна Лозанна


Допомога у вигляді продуктів харчування та засобів гігієни. На рік можна отримати не більше двох коробок.

Для всіх мешканців району Західної Лозанни (Ренон, Шаван-пре-Ренон, Екюблан, Сен-Сюльпис, Буссіньї, Віллар-Сен-Круа, Кріссье).

Повернення картону здійснюється на складі по вівторках з 16:30 до 17:30 після узгодження телефоном чи електронною поштою з нашим менеджером. Тільки за попереднім записом.

 079 889 45 84 для прохань допомоги (контактні дані можна залишити на автовідповідачі)

 079 407 73 19 для будь-якої іншої інформації

 Адреса складу  
Ch. de la Chisaz  
1 1023 Crissier


[www.cartonsducoeur-ouest-lausannois.ch](http://www.cartonsducoeur-ouest-lausannois.ch)


## Продуктова крамниця «Caritas»

Продуктова крамниця пропонує понад 1000 базових товарів за цінами на 30% – 50% менше звичайних.

Будь-яка людина, що отримує кантональну субсидію на медичне страхування або є бенефіціаром соціального страхування, може подати заяву на отримання «Carte Culture» («Карти культури») в Caritas кантону Во або у свого соціального консультанта.

Працює з понеділка по п'ятницю 10:00 – 12:00 та 13:30 – 18:00, а також в суботу 10:00 – 16:00

 021 923 78 51

 Avenue du Midi 4  
1020 Renens

[www.caritas-vaud.ch/caritasvd/nos-prestations/aides-materielles/epiceries-caritas](http://www.caritas-vaud.ch/caritasvd/nos-prestations/aides-materielles/epiceries-caritas)


## «Coup de pouce» («Рука допомоги»), соціальне служіння (католицька церква)

Роздача продуктових пакетів насамперед для мешканців громад Західної Лозанни. Для отримання пакету необхідна картка, яку можна отримати кожного вівторка з 14:00 до 16:00 (див. адресу нижче).

Вартість карти на 16 продуктових пакетів: CHF 5,-

Роздача відбувається щочетверга з 13:00, поки є в наявності.

Avenue du 14-Avril 34

 1020 Renens


[www.cath-vd.ch/cvd\\_situation/social-et-rue/](http://www.cath-vd.ch/cvd_situation/social-et-rue/)

## Житло

### Sleep in

Проживання в гуртожитках. Є також кімнати тільки для жінок. Без бронювання. Асоціація надає також кухню та соціальну інформаційну службу.



Відкрито з понеділка по неділю з 21:00 до 09:00 цілорічно. Відкрито протягом дня по неділях та понеділках з 09:00 до 15:00. Реєстрація на місці з 20:30.


 Usine à Gaz 10  
1020 Renens

<https://sleepin-lausanne.ch/>

### Foyer Saint-Vincent (Фойє Сен-Вінцент) (Соціальна та вулична релігійна служба, католицька церква)

Проживання виключно для жінок поодиночі чи з неповнолітніми дітьми, у надзвичайних ситуаціях (не більше 15 днів). По можливості також забезпечується подальше спостереження та підтримка.


 079 191 82 42  
(пані Марі-Клер Розетті)  
 078 922 67 93  
(пан Жан де Дьє Рудакогора)


 Avenue du 14-Avril 34  
1020 Renens

# Уживані одяг та меблі

## Асоціація Gloryland

Працює з понеділка по п'ятницю 9:00 – 12:00 та 14:00 – 18:00, по суботах 9:00 – 17:00.


 021 691 41 50


 Rue de la Mouline 8  
1022 Chavannes-près-Renens

[www.gloryland.ch](http://www.gloryland.ch)

## Le Point Bleu (Товариство Синього Хреста франкомовних кантонів)

Працює з понеділка по п'ятницю 9:30 – 12:00 та 13:00 – 18:00, по суботах 9:00 – 16:00.

 021 671 22 44


 Avenue de la Gare 31  
1022 Chavannes-près-Renens


[www.croix-bleue.ch](http://www.croix-bleue.ch)

## Le Vestiaire («Гардероб») (сімейна взаємодопомога міста Ренон, EFRE)

Одяг для молодих і людей похилого віку, а також для немовлят.

Відкрито по вівторках, середах та четвергах з 14:00 до 17:00 та по суботах з 09:00 до 12:00.

 021 634 39 58  
(години роботи)


 Rue de l'Avenir 25  
1020 Renens


[www.efre.ch](http://www.efre.ch)

## L'Armoire (Шафа)

Уживане дитяче приладдя, одяг, книжки, іграшки тощо, для дітей від 0 до 16 років.

Відкрито по понеділках та середах 16:00 – 19:00 (крім шкільних канікул).

 079 276 39 83

 Rue du Centre 59  
1025 Saint-Sulpice  
(під комунальним гуртожитком)


# Ігротека, бібліотека та приймальня для батьків та

## Le Potiron (Гарбуз)

Ігри та іграшки напрокат, 900 ігор в наявності.

Вартість: річний абонемент CHF 25,- на сім'ю, потім від CHF 1,- до CHF 8,- за кожну взятую гру.

Працює по вівторках 17:00 – 19:00, середах 15:00 – 17:30, четвергах 15:30 – 18:00 та в першу суботу місяця 9:30 – 11:30. Закрито під час шкільних канікул.

 021 634 20 75  
(в робочі години)




Rue de la Source 2  
1020 Renens

[www.ludotheque-renens.ch](http://www.ludotheque-renens.ch)

## CRA (Центр розваг та анімації)

Пропонує соціально-культурні заходи для дітей, підлітків, сімей та місцевих мешканців.

Працює по середах 14:00 – 19:30, четвергах 16:00 – 19:00, п'ятницях 16:00 – 21:30, суботах 14:00 – 17:30

 021 632 75 15  
079 814 44 08



Rue de la Source 3  
1020 Renens


[www.renens.ch/cra](http://www.renens.ch/cra)

## MINI CRA (Центр розваг та анімації)

Пропонує захоплюючі заняття, пов'язані з природою, довкіллям та країнознавством для підготовки дітей до школи.

З початку навчального року в серпні 2022 року буде організовано два ранки на тиждень, з 9:00 – 11:00, до четверга 13 жовтня 2022 року.

За реєстрацією. Безкоштовно.

 021 632 75 15  
079 814 44 08



Rue de la Source 3  
1020 Renens

## Globlivres

Міжкультурна бібліотека з книжками 280 мовами та заходами для дітей (пов'язаними з читанням). Взяти книжки може будь-хто незалежно від місця проживання та статусу.

Реєстраційний внесок: CHF 1,-. Безкоштовне користування 4 книжками протягом 6 тижнів.

Працює з понеділка по п'ятницю 9:00 – 12:00, у вівторок та четвер 9:00 – 12:00 та 14:30 – 18:00, у середу 14:30 – 18:00 та в суботу 9:30 – 12:30.



021 635 02 36



Rue Neuve 2bis  
1020 Renens

[www.globlivres.ch](http://www.globlivres.ch)

## Бібліотека міста Ренон

Бібліотека міста Ренон пропонує майже 30000 книжок для всіх вікових груп на двох поверхах площею 600m<sup>2</sup>. Романи, документальні твори, інтерв'ю, детективи, комікси та інші літературні жанри – усе це представлено на полицях.

Реєстрація та видача матеріалів безкоштовні!

Працює у вівторок 10:00 – 20:00, середу 14:00 – 18:00, четвер та п'ятницю 15:00 – 18:00.



021 632 73 49



Rue du Léman 10  
1020 Ренон  
(вхід через шкільний двір)

[www.renens.ch/bibliotheque.leman](http://www.renens.ch/bibliotheque.leman)

## ARC-Echange

Простір для зустрічей та прийому батьків та дітей. Зустрічі не проводяться під час шкільних канікул. Є в декількох місцевих громадах:

БУССІНЬ

Центр розваг та анімації

Працює по четвергах 8:45 – 10:45

Rue de Lausanne 3

1030 Bussigny

ШАВАНН

Догляд за дітьми в позакласні години

Працює по вівторках 9:00 – 11:00

Chemin des Glycines 3

1022 Chavannes-près-Renens



077 520 28 11

<https://www.arc-echange.ch/>




## Асоціація Jardin des Parents («Сад батьків»)

Організує зустрічі для батьків дітей віком від 0 до 10 років для дружнього спілкування, де вони можуть знайти підтримку та відсутність осуду.

Команда досвідчених, шанобливих та чуйних організаторів вітає кожного учасника по середах з 9:00 до 11:00, згідно з встановленим розкладом.

078 669 51 59

 Rue de l'Industrie 1  
1020 Renens


[www.rdv-des-parents.ch](http://www.rdv-des-parents.ch)


## Aux Quatre Coins («У чотирьох кутах»)

Дитячий центр для дітей у віці від 0 до 5 років, у супроводі батьків чи відповідальних за дитину дорослих. Доступне для всіх, це місце заохочує зустрічі, знайомство з іншими людьми та спілкування з великою повагою до кожної людини.

Реєстрації не треба. Вільний вхід та вихід. Безкоштовно.

Працює по понеділках, четвергах та п'ятницях 14:30 – 17:30 та вівторках, середах 9:00 – 12:00. Не працює в літній період, під час Різдвяних та Великодніх свят.

 021 634 40 30

 Avenue du Censuy 5  
1020 Renens


[eplacote@avasad.ch](mailto:eplacote@avasad.ch)

[www.espace-prevention-lacote.ch](http://www.espace-prevention-lacote.ch)

## Денний догляд

### L'Ancre (Вулична релігійна служба Західної Лозанни)

Місце, де можна розслабитися, перепочити та поїсти (за CHF 3,-). Працює по понеділках, середах та п'ятницях 9:00 – 17:00. Обід о 12:30.


 021 634 70 74


 Chemin des Glycines 5  
1022 Chavannes-près-Renens

### Pastorale Sociale et de Rue (Соціальне та вуличне служіння ) (католицька церква)

Центр денного догляду за дітьми.

Працює по вівторках у другій половині дня з 14:00 до 16:00.


 021 671 22 59  
078 922 67 93


 Avenue du 14-Avril 34  
1020 Renens

## **Armée du Salut (Армія Спасіння)**

Денний догляд. Ми запрошуємо вас на каву або на обід. Реєстрацію відкрито з 10:00 обід подається з 11:30 (орієнтовна ціна CHF 3,00).

Відкрито по вівторках та четвергах з 10:00.

 021 646 46 10

 Rue du Simplon 10  
1020 Renens

## **Association des Familles du Quart-Monde (Асоціація сімей «четвертого світу») (AFQM)**

Працюючи вже понад 40 років, AFQM пропонує різні заходи, що дозволяють людям, які опинилися в складній життєвій ситуації, провести час у колі друзів.


Соціальна робота, що дозволяє людям вийти з ізоляції та поновити соціальні зв'язки

або отримати адміністративну допомогу проводиться 3 рази на тиждень у Домі Ренона (Bourg-Dessus 17). Є доступ до інтернету та інших основних інформаційних інструментів.

Вівторок та середа 14:00 – 17:00

П'ятниця 9:00 – 12:00

Обмін одягом також можливий у нашому гардеробі, що міститься в нашому будинку на Bourg-Dessus 17. Він відкритий під час сеансів соціальної роботи.

 021 635 22 98

[ensemble@afqm.ch](mailto:ensemble@afqm.ch) [www.afqm.ch](http://www.afqm.ch)


 Chemin de Bourg-Dessus 17  
1020 Renens


## **«Простір солідарності»**

«Простір солідарності» - це місце для спільної трапези та спілкування, а також і місце для отримання консультації в разі необхідності.

Він працює щосереди з 12:00 до 14:00 та іноді пропонує інші заходи спільно з місцевими асоціаціями або на підставі пропозицій своїх відвідувачів.

Середа з 12:00 до 14:00.

 079 671 57 40

 Rue du 14-Avril 19  
1020 Renens


# Курси французької мови, письмової або розмовної

## Franc parler

Курси французької мови, декілька пропозицій.

Запис: з понеділка по п'ятницю 19:00 – 20:30.

Вартість: CHF 20,- реєстраційний внесок та CHF 20,- на місяць, за домовленістю.

 021 634 69 63

Du lundi au vendredi de 19h à 20h30



Rue de l'Industrie 1


1020 Renens

[www.franc-parler.ch](http://www.franc-parler.ch)

## Français en Jeu (Французька мова в грі)

Курси французької мови, декілька пропозицій. Запис: За домовленістю.

Вартість: CHF 40,- реєстраційний внесок

 021 552 44 04,

Вівторок та четвер 9:00 – 12:00



Rue de l'Avenir 6

1020 Renens

[www.francaisenjeu.ch](http://www.francaisenjeu.ch)


## **Espace Femmes Lausanne («Простір жінки», Лозанна) (асоціація «Appartenances»)**


Творчий семінар французької мови "Крок до працевлаштування".  
Покращити свій рівень володіння французькою мовою та зробити крок до світу роботи. У принципі, призначено для жінок з посвідкою на проживання.

Час занять: по вівторках і п'ятницях з 9:00 до 11:30 (лютий-червень;  
вересень-січень)

Запис: у січні та червні (понеділок, середа та четвер 14:00 – 17:00/ вівторок та п'ятниця 9:00 – 12:00) в «Espace Femmes», Лозанна за адресою: rue des Terreaux 10, 1003 Лозанна.

Вартість: CHF 10,- реєстраційний внесок.

 021 351 28 80

 Rue de l'Industrie 1  
1020 Renens


[www.appartenances.ch](http://www.appartenances.ch)


## **Chez nous-Chez vous («У нас - у вас») (асоціація «Globlivres»)**

Діалоги та обмін думками для практики французької мови для дорослих людей, що володіють і не володіють французькою.

Розклад: понеділок 19:00 – 21:00, вівторок 9:30 – 10:30 (з доглядом за дітьми),  
четвер 13:30 – 14:30 (крім шкільних канікул).

Вартість: CHF 10,- за семестр.

 021 635 02 36

 Rue Neuve 2bis  
1020 Renens

[www.globlivres.ch](http://www.globlivres.ch)

# Служба підтримки і допомоги: наркотики, СНІД, алкоголь

## Товариство Синього Хреста франкомовних кантонів


Послуги призначено для людей, які страждають від проблемного вжитку алкоголю, та для їхніх родичів (чоловік/дружина, діти, сім'я тощо).

Товариство Синього Хреста франкомовних кантонів інформує вас та відповідає на ваші запити про консультації та підтримку.

Можливі консультації онлайн: <https://www.safezone.ch/croix-bleue-romande.html>.

**Групи зустрічей:** Жіночі групи, група «Разом», група пластичної гімнастики, група ремесел, Комп'ютерний простір.

Для додаткової інформації звертайтеся:

 021 633 44 33

[info@croix-bleue.ch](mailto:info@croix-bleue.ch)

**Points Ecoute Jeunesse (Служба підтримки для молоді):** ми надаємо молодим людям можливість зв'язатися з нами електронною поштою [enfance.famille@croix-bleue.ch](mailto:enfance.famille@croix-bleue.ch) або телефоном 021 633 44 33 або 076 586 18 83.

**Гаряча лінія «SOS Alcool»:** 24 години на добу, 7 днів на тиждень. Кваліфікований персонал готовий вислухати, поінформувати та проконсультувати вас, якщо вам потрібна допомога за телефоном 0848 805 005 (місцевий тариф)



Av. de la Gare 31  
1022 Chavannes-Renens



021 633 44 33

[info@croix-bleue.ch](mailto:info@croix-bleue.ch)

# Здоров'я

## PROFA

Консультавання з питань сексуального здоров'я та планування сім'ї. Французькою, англійською, іспанською, італійською та португальською мовами. Тільки за попереднім записом.

Приймальня працює для запису: понеділок 9:00 – 17:00, вівторок 12:30 – 20:00, середа 8:30 – 17:00, четвер 8:00 – 12:00 та п'ятниця 8:30 – 16:30.

☎ 021 631 01 43

🏠 Rue de Lausanne 21  
1020 Renens

[www.profa.ch](http://www.profa.ch)

## Підготовка до пологів

## PanMilar

Заняття з підготовки до пологів та післяпологові консультації з акушеркою та перекладачем різними мовами.

Розклад занять у Реноні: по четвергах з 9:00 до 11:00.

☎ 077 410 20 24  
по понеділках, вівторках та  
четвергах з 9:00 до 12:00 до 12:00

🏠 Avenue du Censuy 5  
1020 Renens

[www.panmilar.ch](http://www.panmilar.ch)

## PROFA

Перинатальні консультації Тільки за попереднім записом.


Приймальня працює для запису: з понеділка по п'ятницю 8:30 – 12:00 та з понеділка по четвер 13:30 – 17:30.


☎ 021 631 01 50


🏠 Rue de Lausanne 21  
1020 Renens

[www.profa.ch](http://www.profa.ch)

## Консультація з догляду за дітьми CMS

 Av. de la Poste 16, 1020 Ренон або

 Ch. des Biondes 30, 1020 Ренон

 021 636 01 36


або за телефоном гарячої лінії «Espace prévention Lausanne»  
з понеділка по п'ятницю 9:00 – 12:00 або 021 641 08 10


# Підтримка мігрантів

## Міграційна консультативно-інформаційна служба Західної Лозанни (CSP La Fraternité)

Колективний консультативний центр для всіх іноземців та швейцарців, що шукають інформацію на теми міграції. Інформація та консультації з питань облаштування та інтеграції у Швейцарії, питання щодо посвідки на проживання (отримання, зміна), натуралізації, соціального страхування, міжнаціональних шлюбів тощо.

Офіс працює щосереди з 13:00 до 15:00, без попереднього запису.

 021 560 60 98

 Rue de l'Industrie 1  
1020 Renens

[www.csp.ch/fraternite/permanences](http://www.csp.ch/fraternite/permanences)


## Послуги громадського писаря


Індивідуальна допомога в написанні листів про звільнення, заяв про натуралізацію, анкет для працевлаштування, резюме, супровідних листів, страхових анкет тощо.

### Globlivres

Тільки за попереднім записом. Безкоштовно, добровільна оплата.

Розклад: 2 понеділка на місяць, 16:00 – 18:00 або 18:00 – 20:00.

 021 635 02 36


 Rue Neuve 2bis  
1020 Renens


[www.globlivres.ch](http://www.globlivres.ch)

### EFRE

Тільки за попереднім записом.

Вартість: від CHF 10,- до CHF 35,-

 021 634 39 58

 Rue de l'Avenir 25  
1020 Renens

[www.efre.ch](http://www.efre.ch)




# Робота


## Le Défi

Допомога особам, які шукають роботу. Прийом, заслуховування, оцінка навичок, поради з проходження співбесіди, короткострокова чи довгострокова підтримка тощо. Є доступ до комп'ютера, друк можливий за оплату. За потреби, можливий вступний курс комп'ютерної грамотності.

Консультації надаються безкоштовно. Краще записатися на прийом.

Працює понеділок, вівторок, середа та четвер 9:00 – 12:00 та 13:30 – 17:30.


 021 702 55 07


 Rue de l'Industrie 4  
1030 Bussigny

## Екуменічна пасторальна турбота в світі праці

Спільне служіння католицької та протестантської церков. Вислуховування, консультації та підтримка для тих, хто відчуває труднощі в професійному житті чи в пошуку роботи. Послуга конфіденційна та безкоштовна.

Перший контакт телефоном, після чого призначається зустріч.

 079 694 64 51  
(пан . Жан-Клод Юот)


 Avenue du 14-Avril 34  
1020 Renens


<http://mondedutravail.eerv.ch/permanence-travail/>

## Центр зайнятості

Центр зайнятості в Реноні відкрито для людей, що шукають роботу, проживають в Реноні чи інших громадах Західної Лозанни. Складання супровідних листів та резюме, підготовка до співбесіди, підготовка до стислої оцінки професійних навичок, направлення до інших відповідних служб.

Прийом за попереднім записом по четвергах з 9:00 до 12:00 та з 13:00 до 17:00, по п'ятницях з 9:00 до 12:00

 079 522 27 65

 Rue de l'Avenir 25  
1020 Renens

[enfance.cohesionsociale@renens.ch](mailto:enfance.cohesionsociale@renens.ch)

# Інше

## **EVAM** (Центр прийому мігрантів у кантоні Во)

Це публічно-правова установа, на яку державою покладено обов'язок надавати допомогу та супровід особам, які прибувають у пошуку захисту до Швейцарії і яких розподілено до кантону.

Надаються такі послуги

- Розміщення, тобто надання та утримання колективного та приватного житла.
- Нагляд з метою супроводу бенефіціарів на шляху до самостійності через різні служби та забезпечення нагляду за різними колективними структурами.
- Допомога, яка дозволяє нужденним людям отримувати стандарти життя для шукачів притулку і для отримання медичної страховки або страховки в разі нещасного випадку.

Офіс екстреної допомоги – avenue d'Echallens 64 – 1004 Лозанна –  
Тел.: 021 557 01 80



EVAM

Route de Chavannes 33  
1007 Lausanne



021 557 06 00

[info@evam.ch](mailto:info@evam.ch)

## **Соціальний офіс** (Армія Спасіння)

Допомога в адміністративному та фінансовому управлінні, керівництво, поради, вислуховування, консультування та духовна підтримка, фінансова та матеріальна допомога. За домовленістю.



021 646 46 10



Rue du Simplon 10  
1020 Renens

## **Femmes Solidaires Sans Frontières (Солідарність жінок без кордонів) (FSSF)**

Організація «Солідарність жінок без кордонів» (FSSF) була заснована 1997 року з метою об'єднання жінок тут і в інших країнах.

Влаштовуються різні заходи з метою об'єднання учасників для:

- Встановлення та зміцнення дружніх зв'язків
- Виведення самотніх жінок зі стану самотності
- Взаємна допомога
- Обмін знаннями, особливо про сім'ю, здоров'я, роботу, спілкування з органами влади та повсякденне життя.


**Тематична зустріч** організовується кожної першої середи місяця з 19:30 до 21:30, крім липня та серпня. Інформація за телефоном 078 264 54 21.


**Мільтикультурні обіди** готуються кожної другої п'ятниці місяця з 18:30, крім липня, серпня та грудня. Інформація за телефоном 078 261 54 21.

**Засідання групи «Простір слухання та говоріння»** проводиться кожного останнього понеділка місяця з 19:30 до 20:30. Інформація за телефоном 078 261 54 21.

**Заняття "Йога сміху"** проводяться два вечори на місяць з 18:30 до 19:30, вхід вільний.

Кошик органічних овочів + фрукти та м'ясо. Інформація за телефоном 021 634 60 93

 078 261 54 21

 Rue Neuve 4b  
1020 Renens

[www.fssf.ch](http://www.fssf.ch)

# Міські служби

## Години роботи міських служб

Понеділок, вівторок, середа та п'ятниця: 8:00 – 11:30 та 14:00 – 16:30  
четвер: 8:00 – 11:30 та 14:00 – 18:30 (за винятком днів напередодні державних свят)

## СЕКТОР ІНТЕГРАЦІЇ

Rue de Lausanne 25 – 1020 Renens –

Для додаткової інформації: Тел.: 021 632 77 71 / 88 / 95

[delegue.integration@renens.ch](mailto:delegue.integration@renens.ch) – [www.renens.ch](http://www.renens.ch)

Як інформаційна та координаційна платформа з питань інтеграції, з 2007 року Сектор інтеграції є контактним пунктом для іммігрантів, громадян Швейцарії та компетентних органів у Реноні.

Організація також підтримує асоціації в галузі соціальної згуртованості, реалізує та координує інтеграційні проекти відповідно до принципів рівності та взаємності, визначених в Інтеграційній Хартії. Приклади цих проектів можна знайти на сайті міста.

## ДИТЯЧИЙ ВІДДІЛ - СОЦІАЛЬНА ЗГУРТОВАНІСТЬ

Rue de Lausanne 25 – 1020 Renens – Тел.: 021 632 77 71 –

[enfance.cohesionsociale@renens.ch](mailto:enfance.cohesionsociale@renens.ch) – [www.renens.ch](http://www.renens.ch)

Ця служба пропонує низку послуг, пов'язаних з

- **дітьми:** у місті Ренон є три комунальні центри денного догляду, два литячі садочки, три заклади UAPE (приймальня для школярів), три заклади APEMS (догляд за дітьми в школах), дві їдальні, пункт харчування та сімейний центр денного догляду.
- **Шкільною стоматологічною клінікою:** діти у віці від 0 до 16 років (до 20 років, якщо вони є учнями чи студентами) можуть отримати лікування безпосередньо в клініці, оплата відбувається за шкалою на підставі доходів батьків.
- **Людьми старшого віку:** різні пільги надаються службою «Service Enfance - Cohésion sociale» (талони на харчування, ТЛ, на транспорт для маломобільних громадян).

## **ЖИТЛОВЕ УПРАВЛІННЯ**

Rue du Lac 14 – 1020 Renens –  
Tél 021 632 74 02 – [logement@renens.ch](mailto:logement@renens.ch)

Мешканці Ренона можуть звернутися до житлового управління для:

- **Отримати консультацію з питань житла.** У цьому контексті Управління тісно співробітничает з житловим сектором Регіональної асоціації соціальної політики в Західній Лозанні (ARASOL).

Увага: Житлове управління не може безпосередньо здавати квартиру в оренду.

## **МОЛОДІЖНИЙ СЕКТОР**

Rue de la Source 3 – 1020 Renens –  
Тел.: 021 632 75 09 ou 15 – [jeunesse@renens.ch](mailto:jeunesse@renens.ch)

Молодіжний сектор має 4 напрями:

- **Соціально-культурні заходи** в Центр розваг та анімації (CRA), rue de la Source 3, Ренон;
- **Підтримка проєктів молодих людей** та їх представництво на політичному рівні;
- **Індивідуальна підтримка та громадська діяльність;**
- **Заходи дозвілля** (відкриття спортивних залів у зимовий період, канікулярний абонемент, літні табори, табори відпочинку).

## **СЛУЖБА ОБСЛУГОВУВАННЯ НАСЕЛЕННЯ**

Rue de Lausanne 35 – 1020 Renens  
Тел.: 021 632 76 73 – [contact.population@renens.ch](mailto:contact.population@renens.ch).

Служба обслуговування населення веде реєстр жителів Швейцарії та іноземних громадян. Людям пропонується звертатися до Служби обслуговування населення для

- Повідомлення про своє прибуття: кожен житель зобов'язаний **особисто протягом 8 днів** повідомити про своє прибуття, про зміни громадянського стану чи адреси. Особи, які надають житло іншій особі, також зобов'язані повідомити про своє прибуття чи виїзд;
- Оголошення про виїзд: усі мешканці Швейцарії та інших країн особисто підходять до стійки або повідомляють про від'їзд на віртуальній стійці за адресою [www.renens.ch](http://www.renens.ch);
- Повідомити про зміну адреси в межах місцевої громади (віртуальна стійка за адресою [www.renens.ch](http://www.renens.ch); візьміть із собою посвідку на проживання для зміни адреси, а також договір оренди чи суборенди).

Інші послуги: див. [www.renens.ch](http://www.renens.ch)

## **ШКІЛЬНІ ЗАКЛАДИ**

### **Початкова школа Ренон-Захід**

пані Елоді Веттштайн-Раттаз, директорка  
Гімназія Вердо  
Rue du Bugnon 1, CP 461  
1020 Renens  
021 557 44 40 або ep.renens-ouest@vd.ch  
www.ep-renens-ouest.ch

Гімназія де Вердо  
Гімназія та навчальний корпус де Пепіньєр  
Навчальні корпуси де Су-Біонд  
Гімназія та навчальний корпус дю Сімплон  
Класи дю Кодре

### **Початкова школа Ренон-Схід**

пані Кароль Бьянші, директорка  
Гімназія «24 Січня»  
Av. du 24 Janvier 24, CP 464  
1020 Renens  
021 557 11 57 або ep.renens-est@vd.ch  
www.e-renensest.ch

Гімназія «24 Січня»  
Шкільна дільниця Сензуй (гімназія Росо, гімназія Ненуфар, спортивний зал та UAPE Libellule)  
Гімназія де Флоріссан  
Класи де Мон-де-Бі  
Класи де Круазе

### **Середня школа Ренон**

пан Асо Піроті, директор  
Rue du Léman 12, CP 462  
1020 Renens  
021 557 16 50 або es.renens@vd.ch

### **Шкільна дільниця Леман**

Гімназія дю Жоран  
Гімназія де ла Водер  
Спортивний зал Морабія



## Ця брошура видана

Місто Ренон  
Сектор інтеграції  
Rue de Lausanne 25  
1020 Renens  
021 632 77 88  
[delegue.integration@renens.ch](mailto:delegue.integration@renens.ch)



## Під впливом брошури «Le Bon Filon» виданої



Médiateurs Eglises Réfugiés  
Point d'Appui  
Rue Dr. César-Roux 8  
1005 Lausanne  
021 331 57 20  
[pointdappuivd@gmail.com](mailto:pointdappuivd@gmail.com)

Графіка: [manonroland.ch](http://manonroland.ch)